



12

مشروع موازنة المركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر
لعامي 2023 – 2024

الموضوع	مشروع موازنة المركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر لعامي (2023 - 2024) (وثيقة رقم: 12)
المرجع	◀ الاتفاقية الموقعة بين المنظمة والجمهورية العربية السورية. ◀ قرار المجلس التنفيذي. ◀ النظام الأساسي للمركز. ◀ النظام المالي والمحاسبي الموحد.
الملخص	◀ الاتفاقية الموقعة بين حكومة الجمهورية العربية السورية والمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم في أكتوبر - تشرين الأول 1987، بشأن المركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر. ◀ قرار المجلس التنفيذي رقم: (م.ت/د50/ق6-ب). ◀ الوثيقة المعروضة توضّح مشروع موازنة المركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر لعامي (2023-2024).
الإجراء المطلوب	◀ النظر والموافقة على مشروع موازنة المركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر لعامي (2023-2024) ورفع التوصية إلى المؤتمر العام الدورة (26) للاعتماد.



(وثيقة رقم: م ت/ د ع 116 / و 12)

وثيقة
مقدمة من المدير العام إلى المجلس التنفيذي
بشأن
مشروع موازنة المركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر
لعامي 2023 – 2024

- طبقاً للاتفاقية الموقعة بين حكومة الجمهورية العربية السورية والمنظمة في أكتوبر - تشرين الأول 1987 بشأن المركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر، والقاضية بأن تتولى المنظمة جميع نفقات المركز بما فيها نفقات برامجه وما يلزمه للقيام بأعماله من رواتب الذين تعيّنهم للعمل فيه.
- وطبقاً للمادة الرابعة عشرة من النظام الأساسي للمركز الذي اعتمدته المجلس التنفيذي بموجب قراره رقم : (م ت / د 50/ق 6-ب)، فإن موارد المركز تتكون من:
 1. مساهمة المنظمة في ميزانية المركز والتي تخصص لهذا الغرض في ميزانياتها.
 2. المساهمات الاختيارية للدول العربية.
 3. المساهمات الاختيارية للصناديق والمؤسسات العربية والدولية العامة والخاصة.
 4. التبرعات والهبات والإعانات التي يوافق على قبولها.
 5. عائدات بيع مطبوعات المركز.
 6. يتضمن مشروع الموازنة والبرنامج لعامي 2023 - 2024، الاعتمادات التقديرية لموازنة المنظمة التي يقع ضمنها مساهمة المنظمة في موازنة المركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر لعامي 2023-2024، والتي تبلغ (480.000) دولار أمريكي.
 7. قامت الإدارة العامة بإعداد مشروع الموازنة والبرنامج للمركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر لعامي 2023 - 2024، وفق الاعتمادات المقترحة والبرامج والأنشطة في المرحلة الأولى من خطة العمل المستقبلية (2023-2024).
 8. تبلغ موازنة المركز للدورة المالية (2023 – 2024) مبلغ (667,492) دولار أمريكي، موزعة على سنتي الدورة المالية كالآتي:

336,863 دولار أمريكي عام 2023

330,629 دولار أمريكي عام 2024



9. بلغت مساهمة المنظمة منها مبلغ (480.000) دولار أمريكي، بواقع (240.000) دولار أمريكي سنوياً، وتموّل باقي الموازنة من عائدات بيع مطبوعات المركز، والجدول التالي يوضح تفاصيل موازنة المركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر، على مستوى الأبواب.

البيان	2023	2024	جملة
أولاً: إجمالي النفقات			
الباب الأول: نفقات الأفراد العاملين	99755	99755	199510
الباب الثالث: المستلزمات الخدمية	12300	12300	24600
الباب الرابع: المستلزمات السلعية والصيانة	13750	13750	27500
الباب السابع: الأنشطة والبرامج	211058	204824	415882
الإجمالي	336863	330629	667492
ثانياً: الموارد			
مساهمة المنظمة	240000	240000	480000
عائدات بيع مطبوعات المركز وخدمات للغير	96863	90629	187492
الإجمالي	336863	330629	667492

تتقدم الإدارة العامة بمشروع موازنة المركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر لعامي (2023-2024)، (وثيقة مستقلة) إلى المجلس التنفيذي للدراسة والنظر.

لذلك

أتشرف بعرض الأمر على المجلس التنفيذي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر لعامي (2023-2024)، تمهيداً لعرضها على المؤتمر العام الدورة (26) للاعتماد.
مرفق مع هذه الوثيقة مشروع القرار المقترح إصداره بهذا الخصوص.



المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم
أمانة المجلس التنفيذي والمؤتمر العام



(اللجنة الوطنية السعودية للتربية والثقافة والعلوم)

(مشروع قرار رقم: م ت/ د ع 116 / ق 12)

مشروع قرار

بشأن

مشروع موازنة المركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر
للدورة المالية (2023 – 2024)

إن المجلس التنفيذي

إذ يشير إلى :

- النظام المالي والمحاسبي الموحد للمنظمات العربية المتخصصة.
- النظام الأساسي للمركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر.

وبعد الاطلاع على :

- الوثيقة المعروضة رقم: (م ت/ د ع 116 / و 12).

وبناء على :

- ما دار من مناقشات.

يقرر :

.....
.....
.....